

Polysemy of Rhyme Words: A Case Study of Two Slovak Poems

Natália Kolenčíková¹

Michal Místecký²

Gabriel Altmann

Abstract. The goal of the article is to count and measure polysemy of rhyme words. The corpus of the research will include two poems by Andrej Sládkovič, a Slovak Romantic poet – *Marína* (primarily) and *Morava* (secondarily). The research is carried out on the basis of rank-frequency distributions, which are very well capturable by the exponential function. This proves the tendency of using one-meaning words in rhymes much more than those with multiple meanings.

Keywords: Andrej Sládkovič, exponential function, *Marína*, *Morava*, polysemy, rank-frequency distribution, rhyme words, Slovak.

1. Introduction and Corpus

The rhyme words in rhymed poetry have a special task – they not only serve the phonic rhyming, but also contain information the complexity of which may be measured. Rhyme words have a special position, and tend to carry the climax of a line.

Polysemy is a complex phenomenon, the investigation of which meets many an obstacle. One must decide whether, e.g., *biely, belost', beliet' sa, obeliet', zbeliet'* in Slovak or *white, whiteness, whiten, make something white, or turn white* in English are to be taken separately, or together. In some languages, one uses affixes, separate words, compounds, etc., in order to express the state, the quality or the activity, etc. The decision depends on the aim of research, on the “school” of the researcher, on the dictionaries, on the given language. All this taken into account, the precise rules for polysemy of rhyme words will be defined in the section to come.

As to the corpus, we try to capture and measure the polysemy of rhyme words in Slovak poems *Marína* and *Morava*, written by Andrej Sládkovič. *Marína* is the most famous and the most frequently published Slovak composition. The poem, which was created like a reflection of the author’s real love experience, has 291 stanzas, and was published in 1846 for the first time. Its primarily intimate-meditative nature is mixed with motifs of beauty, youth, nation, Slovak country, sense of poetry, etc. In *Morava* (1848), which consists of 40 lines only, the author leaves his personal space and focuses mainly on the period issues. What dominates in it is a reflexive and meditative style, and via natural symbols, the position of a nation and the historical origin of its independence are emphasised. We use the versions from *Dielo 1* (1961), edited by C. Kraus. It is to be noted that the polysemy of many words was quite different two

¹ Ludovít Štúr Institute of Linguistics, Slovak Academy of Science; e-mail: natalia.kolencikova@juls.savba.sk.

² University of Ostrava, Ostrava, the Czech Republic; e-mail: mmistecky@seznam.cz.

hundred years ago, but taking into account the quality of Slovak lexicography in the last decades, we adhere to the present-day state of Slovak mainly.³

2. Methods

In order to capture the meanings to as much detail as possible, we make use of several dictionaries. Primarily, we stem from the codificative *Krátky slovník slovenského jazyka* (A Short Dictionary of the Slovak Language, 2003; henceforth KSSJ), which is a one-volume lexicographical handbook listing the most used vocabulary of standard Slovak (60,000 words). If an expression is not found in this dictionary, we search for it in the most updated, yet still unfinished *Slovník súčasného slovenského jazyka A–G, H–L, and M–N* (A Dictionary of the Contemporary Slovak Language A–G, H–L, and M–N – 2006, 2011, 2015; henceforth SSSJ); the three volumes, which have been published so far, contain more than 45,000 entries. This indicates, in comparison with the previous dictionary, the more detailed elaboration of the entries. As to the words that were found in KSSJ, but not in SSSJ, there are, for instance, *bedovať* (“cry over”), *bieloružový* (“white-pink”), *čerstvota* (“freshness”), *horovať sa* (“to mate”), *mámenie* (“delusion”), *nezakrytý* (“uncovered”). If this word is missing even from this dictionary, we use the six-volume *Slovník slovenského jazyka* (A Dictionary of the Slovak Language, 1959–68; henceforth SSJ), which contains more than 100,000 entries, this considerably surpassing the scope of KSSJ. Given this, the incompleteness of SSSJ, and the fact that the last volume of SSJ was published more than half a century ago, it is understandable that it is in this dictionary that we find almost 90 expressions unlisted in any other lexicographical book. These are, for instance, *búra* (“storm”), *pokonný* (“final”), *sprostiť sa* (“free somebody from something”), *vojvodit’* (“rule over”), *všesvet* (“universe”), *zalkat’* (“start to mourn”), *žadúci* (“needed”), etc. Despite the effort to find the number of meanings of the rhyme words on the grounds of the dictionaries, we do meet expressions that are unattested in any of the books (e.g., *divodivý* [“most wondrous”], *hromplesk* [“clap of thunder”], *obleva* [“thaw”], *polúbok* [“kiss”], *praprapraotec* [“great-great-grandfather”], *výstrojit’* [“dress up”]). In such case, we assign to the word one meaning only, namely the one in which it is used in the analysed poem. It is to be noted, though, that this concerns mostly poetic lexical devices, or the ones belonging to the author’s idiolect.

Investigating the number of meanings of rhyme words in *Marína*, we observe the following rules:

– If a rhyme word is poetically or otherwise modified (phonetically or morphologically), and it is not attested in this form in the dictionaries, but its lexicographical variant is contextually obvious, we assign to the word the number of meanings of the variant (e.g., variants of “pain” – *boľast’ / bolesť*, variants of “lummox” – *mamlas / mamlas*, variants of “blossoming” – *zakvetlý / zakvitnutý*, variants of “disappear” – *zmizet’ / zmiznúť*).

– If a rhyme word is non-standard, which means the definition of it may not be found in a dictionary, we give the number of meanings of the standard variant that the dictionary usually refers to (e.g., variants of “breastfeed” – *kojit’ / dojčiť*).

– If a rhyme word is a homonym, we respect it, assigning to each of the homonyms its individual number of meanings; our cases only concern words *drahý, milý* (“dear” vs. “a dear one”, “nice” vs. “a nice one”), *mat’* (“to have” vs. “mother”), and *vystaviť* (“to exhibit” vs. “to build up”).

³ As an example of the changes in this sphere – and in direct connection to the polysemy of rhyme words in *Marína* –, word “družica” can be mentioned, which, given the extralinguistic reality, cannot be, as soon as 1846, interpreted as “a body circulating around a bigger cosmic object, a satellite” (KSSJ: 141; translated by the authors), as it is stated in the present lexicographical handbooks. It is used in its first meaning as a “girl in a festive clothing at the nuptial, or funeral, etc., ceremony” (KSSJ: 141; translated by the authors).

– If a rhyme word is a proper name, we assign to it one meaning only, respecting the idea that they fulfil not only the nomination, but also the identification and differentiation functions, or other functions, too (see Blanár, 1996).

– The verbal nouns are regarded as nouns only if their nounal meaning is lexicalized, and can be captured as such; if this situation has not occurred, we treat the word as an infinitive of the given verb, and assign to it the number of meanings of the verb (e.g., “bubbling” = “to bubble”, “swaying” = “to sway”, “sighing” = “to sigh”). The same approach is adopted in case of past participles with the adjectivization potential (e.g., “loved” = “to love”, “sparkled” = “to sparkle”, “wrapped up” = “to wrap up”).

– The comparatives are given in the base forms, and we presuppose the comparison may appear in all the capturable meanings, even though this may not be true in practice (“more miserable”, “more famous”).

– We strictly distinguish the non-reflexive verb forms from the reflexive ones, which express different meanings, and do thus possess different numbers of them (e.g., *boriť* / *boriť sa* = “to ruin” / “to fall into ruin”, *kryť* / *kryť sa* = “to cover” / “to take cover”, *rozkladať* / *rozkladať sa* = “to dismantle” / “to rot”, *spojiť* / *spojiť sa* = “to put together” / “to join”, *zastrieť* / *zastrieť sa* = “to cover” / “to stop”). The same applies in cases of the verbs differing in the verbal aspect (e.g., *dostať* / *dostávať* = “to get” / “to keep getting”, *dať* / *dávať* = “to give” / “to keep giving”, *dať sa* / *dávať sa* = “to give oneself” / “to keep giving oneself”, *padáť* / *padnúť* = “to keep falling” / “to fall”, *priať* / *prijímať* = “to accept” / “to keep accepting”).

– As to the negative forms of verbs, we treat them as separate words, despite the fact that they are not captured as such by the dictionary entries. We lean on the immanent property of the modification morpheme (*ne-*, in our case) to change the basic lexical meaning of the word; and even though we assign to these forms the same number of meanings as is given in their non-negative counterparts, semantically, negation does not stretch over all of their meanings (e.g. *[ne]lúčiť sa* – “[not] to say goodbye”, *[ne]očariť* – “[not] to enchant”, *[ne]prestrašiť* – “[not] to lure”, *[ne]rozdvojiť* – “[not] to halve”, *[ne]zasmútiť* – “[not] to sadden”). Not even in this case, the language practice does not have to correspond to the aforementioned principles absolutely.

For the sake of the example, consider the first strophe of *Marína*, in which we have the following rhyme words:

krása, nadšený, ohlas, zavrieť, svietiť, letieť, pohýnať, život, jednota, Marína.

Respecting all of the aforementioned principles, we have obtained the results presented in the following table.

Table 1
The numbers of the meanings of the rhyme-words in strophe 1 of *Marína*

Rhyme-word	<i>krása</i>	<i>nadšený</i>	<i>ohlas</i>	<i>zavrieť</i>	<i>svietiť</i>	<i>letieť</i>	<i>pohýnať</i>	<i>život</i>	<i>jednota</i>	<i>Marína</i>
Number of meanings	2	1	3	7	4	9	5	12	3	1

We mentioned our aim is to state the frequencies of the words in the rhyme positions and the polysemies of these words. We conjecture that there are laws behind these phenomena.

3. Results

If one counts the polysemies of the individual rhyme words (see Appendix 1), one gets the results presented in Table 2. Here, we use the Zipf-Alekseev function of the formula

$$y = cx^{a+b \ln x},$$

and obtain satisfactory results. There is thus a visible tendency in the distribution of meanings in *Marína*'s rhyme words.

Table 2
Polysemy of rhyme words in *Marína*

No. of Meanings	Frequency	Zipf-Alekseev
1	955	951.56
2	643	660.04
3	433	418.32
4	274	271.60
5	226	182.61
6	86	126.83
7	89	90.60
8	49	66.30
9	42	49.54
10	46	37.68
11	31	29.12
12	19	22.81
14	3	14.51
20	1	4.61
		a = -0.1511, b = -0.5434, c = 951.5638, R ² = 0.9956

As can be seen, the empirical data are not very “smooth”, but this is to be anticipated. The poet does not like to use the same word in the same position because the number of rhyming words is restricted. In analytic languages, one could expect a much stronger steepness. However, even the length of the poem and the way of analysis are decisive. Further, each text can be a posteriori changed, not only by the author, but also by the editor. Preliminarily, we can accept the hypothesis that in long Slovak poems, the meanings of words in the rhyme position follow the Zipf-Alekseev function. This is notable, as generally, we assume that the words with a higher number of meanings are more frequent in texts; this is visibly not the tendency of rhyme words, as here, mostly autosemantics (i.e., one- or two-meaning units) are employed.

It would be interesting to study shorter texts in order to discover the complete mechanism into which boundary conditions (text type, author, language, historical epoch, etc.) could be inserted and interpreted. A comparison of *Marína* with other long poems would be relevant theoretically, too.

Let us consider the 40-line poem by Sládkovič, *Morava*. The meanings and the fitted Zipf-Alekseev function show that this is the relevant model for this case, too. The result is presented in Table 3 (for the data, see Appendix 2).

Table 3
Polysemy of rhyme words in *Morava*

No. of Meanings	Frequency	Zipf-Alekseev
1	19	19.03
2	9	8.81
3	5	5.30
4	4	3.60
6	1	2.01
9	2	1.07
		a = -1.0195, b = -0.1315, c = 19.0271, R ² = 0.9902

As can be seen, rhyme words follow a distribution that is unusual that can be found in other instances of language (see above). The numbers obtained in the present study, besides pointing at this fact, can be used in many types of comparisons (poets, literary school and periods, languages, poetry / fiction differences, etc.). Moreover, as the rhyme words with fewer meanings are considered to be semantically fuller, the distribution can also serve to prove the quality of a poet's rhymes (in the sense of their ungrammatical character). Here, the main task was to show the possible modelling and open space for research to come.

Acknowledgements

This research was supported by the public sources provided by *Slovak Arts Council (Fond na podporu umenia)*.

References

- Blanár, V.** (1996). *Teória vlastného mena (Status, organizácia a fungovanie v spoločenskej komunikácii)*. Bratislava: Veda.
- Krátky slovník slovenského jazyka.** (2003). J. Kačala – M. Pisárčiková – M. Považaj (eds.). Bratislava: Veda.
- Sládkovič, A.** (1961). *Dielo I*. Edited by C. Kraus. Bratislava: SVKL.
- Slovník slovenského jazyka.** (1959 – 1968). Š. Peciar (ed.). Bratislava: Vydavateľstvo SAV.
- Slovník súčasného slovenského jazyka A – G.** (2006). K. Buzássyová – A. Jarošová (eds.). Bratislava: Veda.
- Slovník súčasného slovenského jazyka H – L.** (2011). A. Jarošová – K. Buzássyová (eds.). Bratislava: Veda.
- Slovník súčasného slovenského jazyka M – N.** (2015). A. Jarošová (ed.). Bratislava: Veda.

Appendix 1

Frequencies and number of meanings of rhyme words in *Marína*

Word	Freq.	Meanings	Word	Freq.	Meanings	Word	Freq.	Meanings
akýsi	1	2	nestávať	1	10	spasenie	1	1
anjel	5	3	netrebný	1	1	spať	1	3
Arab	1	1	netušiť	1	1	špata	1	1
Baby-Hoľa	1	1	netúžiť	2	1	speniť sa	2	1
Barkochab	1	1	neublížiť	1	1	sperliť	1	1
báť sa	3	3	neuchytiť	2	1	spev	3	3
Batu	1	1	neusadiť sa	1	3	spievať	7	6
baviť sa	1	4	nevedieť	2	6	spiežový	1	1
bedovať	1	1	nevedomý	1	2	spínať	3	2
belieť sa	2	1	neveriť	2	6	spojiť	5	5
belosť	1	1	neverný	1	1	spojiť sa	2	4
bežať	1	5	neviazať	1	8	spomínať	7	1
bezmiestno	1	1	nevina	2	1	spomínať si	1	1
bezočivý	1	1	nevinný	3	3	spomnúť si	2	1
bezpečný	1	3	nevládať	1	1	spraviť	2	1
bieda	3	2	nevlažiť	1	1	spriatelieť sa	1	2
biednejší	1	3	nevodiť sa	1	2	sprostiť sa	1	1
biedno	1	1	nevolávať	1	7	sprostý	1	3
bielo-mramor	1	1	nevravieť	1	1	spustiť	1	5
bieloružový	2	1	nevyhnutný	1	2	srdečný	3	1
biely	5	2	nezabronieť sa	1	2	srna	1	1
biť	7	4	nezahrávať	1	2	starý	1	10
blaho	5	2	nezakrytý	1	1	šťastlivý	1	1
blahý	1	1	nezasmútiť	1	1	šťastne	1	1
blankyt	1	1	nezaznieť	1	1	stať	1	2
blato	1	1	nezhniť	1	1	stáť	9	10
blažený	3	1	nezhojiť	1	1	statný	1	1
bláznovský	1	1	nezhubiť	1	1	stávať	1	10
blbotať	1	1	nezhynúť	1	1	stena	1	4
blčať	1	1	nežiadať	1	3	stesniť sa	1	1
bledý	2	3	nezjednotený	1	1	stierať	1	4
blesk	2	2	nezmilovať sa	1	1	stín	6	1
blížiť sa	1	3	neznámy	1	1	stíšiť sa	1	2
blízkosť	1	1	neznany	1	2	stískat'	1	3
blízky	1	2	neznieť	1	5	stôl	1	2
blud	5	1	nezrušiť	2	2	storaký	1	2

Polysemy of Rhyme Words: A Case Study of Two Slovak Poems

blúdiť	1	4	nezvratný	1	2	strach	1	2
bludný	1	3	nie	1	5	strana	1	9
blýskať	4	2	nitriansky	1	1	strap	1	1
blýskavý	1	1	nížina	1	1	strata	1	3
blyskoce sa	1	1	nízky	4	6	stratiť	3	4
Boh	5	1	noc	7	1	stráž	1	2
bohatý	2	2	nočný	1	1	strela	4	2
boj	5	2	nocoblúdivý	1	1	streliť	1	4
bôľ	1	1	nosidlo	1	1	strestať	1	1
boľasť	3	3	nosiť	3	2	stretnúť sa	3	2
bolesť	1	3	nosiť sa	2	2	strieborný	1	3
bolestno	1	1	núkať sa	1	2	stroj	1	5
boriť	1	2	nútiť	1	2	strojiť	1	2
boriť sa	1	5	oberať sa	1	1	strom	1	1
boží	2	2	obet'	2	3	struna	1	2
bozkať	1	1	obetovať sa	1	3	stud	1	2
bozkávať	3	1	objať	2	1	studnička	1	2
božskosť	2	2	objatie	1	1	stvorenie	1	3
bralo	1	1	objem	3	3	stvoriť	4	2
brána	1	3	objímať	12	1	stvrdiť	1	1
breh	1	2	oblak	4	2	sud	1	1
brod	2	1	oblek	1	1	súd	1	5
brodiť	1	1	obleva	2	1	súdiť	1	5
brodiť sa	4	1	obliekať	3	2	súdny	1	2
brojiť	1	1	obloha	1	1	šuhaj	5	1
buch	1	2	oblok	1	1	šumieť	2	2
búchať	1	4	obluda	2	2	šumný	1	1
budúci	2	1	obrana	1	3	sused	1	2
búra	2	1	obrátiť	2	3	sušiť	1	3
búriť	1	4	obraz	8	6	šušťať	1	1
bydlo	1	1	obrovský	1	1	súžiť	2	1
byť	6	7	obsadnúť	1	2	svadba	1	3
bytosť	1	2	obstarný	1	1	švárny	2	1
bývať	6	7	obstať	4	1	sväte	1	4
čakať	1	5	obstáť	2	3	svätý	9	7
čalún	1	2	obťažný	1	1	svätyňa	1	2
Canóva	1	1	obutý	1	2	svet	22	8
cárica	1	1	obzrieť sa	1	4	svetlica	1	1
čarovný	2	2	odcloniť sa	1	1	svetlo	1	4

čas	10	9	oddať sa	1	3	svetlonos	1	1
čelo	5	3	odievat' sa	3	1	svetovít'az	1	1
celý	3	3	odkliaty	1	1	svietiť	6	4
ceniť	1	3	odkročiť	1	1	svietiť sa	1	1
čerstvota	1	1	odkryť	2	3	svitanie	2	1
červenieť sa	1	2	odložiť	1	3	svítať	6	2
červený	1	3	odlúčený	1	1	svitnúť	4	2
chcieť	3	4	odmeniť	1	1	svoj	2	6
cherubín	1	1	odobrať	1	4	svojhlavý	1	1
chiméra	1	2	odpadnúť	1	5	syn	6	2
chlad	2	2	odpínať	1	1	sýtny	1	1
chladit' sa	1	3	odpor	1	3	tajný	2	2
chládok	1	2	odrieknuť sa	1	1	táto	2	5
chlieb	4	2	odroniť	1	1	ťažoba	1	1
chodievať	4	9	odstrániť	1	3	telo	4	2
chodiť	3	9	odstriet'	2	1	ten	1	7
chór	2	2	odstupovať	1	5	tento	1	5
choroba	1	4	odšumieť	1	2	tešiť	1	2
chrám	2	1	odvrátiť	1	2	tešiť sa	2	1
chudoba	1	3	odznieť	2	2	tichamilovný	1	1
chvála	2	1	ohlas	4	3	tichý	4	8
chváliť	1	2	ohlušit'	2	2	tieto	1	5
chviet' sa	1	2	ohnivý	1	5	tisíc	1	2
chýr	1	2	okamženie	3	1	tisícoraký	1	2
chytiť	1	7	oko	11	2	tíšina	3	2
čiasťka	1	3	okolo	1	2	tknúť sa	1	2
čierňava	1	1	okrádať	1	1	tliet'	3	2
čiernošatý	1	1	okrasa	2	1	točiť sa	3	1
čierny	3	7	okrášlit'	1	1	tok	3	4
čistota	1	3	okúsiť	1	2	tón	4	4
cít	7	3	oltár	1	1	tôňa	1	1
cítiť	5	4	omdlieť	1	1	tráva	3	3
čln	1	1	omladlý	1	1	trávička	1	3
cloniť	1	1	on	4	1	treba	1	1
človek	2	4	ona	6	1	triasť sa	1	5
cnosť	1	2	oni	1	1	troje	1	2
ctnoty	1	1	opakovať	1	5	trpkosť	1	1
Čud	1	1	opera	1	2	túha	1	1
čudeso	1	1	opona	4	1	túliť	2	1

Polysemy of Rhyme Words: A Case Study of Two Slovak Poems

čudovať sa	1	1	orgán	1	4	tušenie	1	1
čušať	1	1	Orión	1	1	túženie	4	1
d'aleký	1	2	orlica	1	1	túžievať	1	1
dar	1	2	osada	1	4	túžiť	4	1
dať	11	10	osirelý	3	1	tvár	10	4
dať sa	1	5	oslava	1	2	tvárnosť	1	3
dávať	2	12	osláviť	3	2	tvoj	5	5
dávať sa	1	3	oslepiť	1	3	tvoriť	5	4
dávny	1	3	osnova	1	3	ty	3	4
dcéra	2	1	osoba	1	4	tyran	1	1
dejiny	1	1	osoh	1	1	ubiehať	1	1
deliť sa	2	4	ostat'	2	5	ubiť	1	3
deň	2	3	ostýchavý	1	1	úbohý	1	2
deva	11	1	osud	3	2	ucho	2	3
devica	1	1	Otava	1	1	uchytiť	2	1
devin	1	1	otázka	2	2	učiť	3	5
Devín	3	1	otčina	5	1	udierať	1	1
diabelský	1	2	otcov	1	1	udusiť	1	5
dieťa	1	4	otočiť	3	3	uhádnuť	1	4
dieťaťko	1	4	otrava	1	3	úkaz	1	1
dievčina	7	1	otráviť	1	4	ukázať	1	5
dievčinka	1	1	otrok	1	2	ukázať sa	1	3
dievka	1	3	otvárať	1	4	ukradnúť	1	1
div	1	2	otvoriť	4	4	ukrutný	1	2
dívať sa	14	3	oviat'	2	1	ukryť	4	1
diviť sa	1	1	ozbrojiť	1	1	ukrývať sa	1	1
divný	1	1	ozdobiť	1	1	úloha	4	5
divodivý	1	1	ožiariť	1	3	umierať	8	1
divý	5	5	ožiť	3	3	umor	1	2
doba	3	2	ozvať sa	1	4	umrieť	1	1
Dobroslava	2	1	ozvena	1	2	umučenie	2	1
dobrota	3	3	ozývať sa	8	4	umučiť	1	2
dobývať	1	2	padat'	6	12	unášať	2	5
dohola	1	1	padnúť	4	12	uprosiť	1	1
dokázať	1	2	páliť	2	8	Ural	1	1
dokola	2	1	pamäť	1	6	určenie	1	2
dole	2	2	pamätat'	1	3	určiť	2	3
dolina	7	1	pán	1	11	Urpín	1	1
dostať	5	9	panenský	1	2	usilovať sa	1	2

dostávať	1	8	pár	1	2	usmievať sa	2	1
dosti	1	1	Parom	2	1	ústa	1	2
dovoliť	1	1	pás	1	5	ustat'	2	1
drahý (AJ)	5	3	pásť sa	1	2	ustískat'	1	1
drahý (N)	4	1	pastier	3	1	ustlat'	1	1
driemať	1	3	peklo	2	3	úsvit	2	1
drobný	1	2	peknosť	1	1	utekať	1	5
družica	2	2	pekný	1	3	utieknuť	1	1
družiť sa	1	3	pelešiť	1	1	utierať	1	2
dub	1	3	pena	1	2	útlosť	1	1
duch	4	5	perina	1	1	útly	2	2
dúha	3	2	piaty	1	1	uvädnúť	2	1
duma	1	1	piesenka	1	1	úžas	1	1
duša	15	5	pieť	1	1	uzavretý	1	4
duť	4	1	píjať	1	4	uzdravovať	1	1
dvere	1	1	píjvať	1	4	uzerať sa	1	1
dvoje	3	2	piť	1	4	úžiť sa	1	1
dvojit'	2	1	plachý	1	3	uznať	2	5
dvojit' sa	1	1	plakať	1	1	uzriet'	1	1
dvojne	1	1	plameň	4	1	vábiť	1	1
dvorit' si	3	1	planéta	1	2	Váh	2	1
dýchať	4	5	planý	1	4	val	1	1
Eol	1	1	plátno	1	3	Valhal	1	1
éter	1	2	plávať	5	5	valiť	1	2
frkať	1	4	plemä	1	1	valiť sa	2	3
Ganges	1	1	pleť	1	1	valný	1	2
hadov	1	1	pleva	3	1	vanúť	1	1
háj	4	1	plot	1	1	vanúť	1	1
hanit'	1	1	pobúriť	1	2	variť	1	3
harmónia	1	1	pochvala	1	1	vaša	1	6
Himalája	1	1	pochybnosť	1	1	väz	1	2
hlad	1	3	pocítiť	3	3	večerný	1	1
hľadať	4	3	pocítiť	1	1	večnosť	3	3
hľadiet'	4	5	podat'	3	5	večný	4	4
hladina	2	2	podávať	5	5	vedieť	1	6
hladiť	1	3	poddaný	1	1	vek	2	5
hlas	10	5	podieť sa	1	2	veleba	2	2
hlava	2	7	podlaha	1	1	velebný	3	2
hlboký	1	4	podlý	1	1	Velehrad	2	1

Polysemy of Rhyme Words: A Case Study of Two Slovak Poems

hložie	1	1	podnet	1	1	veličava	1	1
hnev	3	2	podoba	4	5	veľkocitý	2	1
hnusota	1	2	podopierať sa	1	1	veľkosť	4	5
hnutie	2	3	podpora	1	3	veľký	1	11
hodina	12	5	podstata	1	3	veniec	1	2
hodiť	3	2	pohár	2	4	verenie	1	1
hodiť si	1	1	pohl'ad	1	4	vernosť	6	1
hody	1	2	pohladit'	1	1	verný	5	3
hoja	1	1	pohnutie	1	1	veselý	5	2
hojit'	1	1	pohnutosť	1	1	viať	3	3
Hol'a	4	1	pohoda	1	2	viazat'	2	8
holubinka	1	1	pohrávať	1	1	víchrica	2	1
holúbok	1	2	pohroma	1	1	vídavat'	1	10
hora	14	2	Pohronie	1	1	vidieť	8	10
horieť	6	5	pohybovať	1	3	vidina	2	1
horievať	1	5	pohýnať	1	5	vienok	1	1
horliť	1	2	pohýnať sa	4	4	viera	4	3
horovať sa	1	1	poklad	3	2	Víla	9	1
horúci	2	2	pokoj	18	6	Víla-Marína	2	1
hospoda	1	3	pokojne	1	1	víno	1	1
Hospodin	2	1	pokonný	1	1	vinút' sa	2	3
hotový	1	5	pokora	2	1	viť	1	1
hoviadko	1	1	pokorit' sa	1	1	vítat'	3	3
hovoriť	8	6	pokradnúť	1	1	vít'azit'	1	2
hrad	2	1	pokryvať	1	3	vláda	5	4
hrať	4	6	pól	3	3	vládnut'	2	5
hrať sa	1	4	pole	4	7	vlaha	6	1
hrdost'	1	1	poletovať	1	2	vlákno	1	2
hrešiť	1	4	polkolo	1	1	vlas	4	3
hriech	1	3	poľúbok	1	1	vlások	2	2
hrkútať	1	1	polžitie	1	1	vlasť	2	2
hrmievať	1	3	pominút' sa	1	2	vlna	3	5
hrob	6	1	ponížiť	1	2	vlnka	1	5
hrobový	1	1	poobjímať	1	1	vlnobitie	1	1
hrom	4	1	popremáhať	2	1	vlúdiť	1	2
hromada	1	2	poprosiť	1	1	vnadný	1	1
hromoplesk	1	1	poroba	3	1	voda	11	4
Hron	6	1	porozdvojit'	1	1	vodička	1	4
hrozba	1	2	posadať si	1	1	vodiť	2	3

hroziť	1	3	posielat'	2	2	vojvodit'	1	1
hrst'	1	2	poslat'	2	2	vôl	1	1
hučanie	1	1	posmech	1	1	volať	10	7
hučať	2	2	posmievať sa	2	1	voňať	1	2
húsenka	1	1	postava	4	3	voňavý	1	1
hustý	1	2	postel'	1	1	voziť sa	1	3
hviezda	1	3	posvätiť	1	2	vrah	3	1
hýbať sa	2	3	posvätný	2	2	vráta	1	1
hynúť	1	2	potkať	1	1	vrátiť sa	2	3
ideál	2	3	potok	2	1	vrvieť	6	1
hrať sa	1	1	potreba	5	4	vrelosť	1	1
iný	3	3	potvora	1	1	vrelý	2	2
istiť	1	1	povinný	1	2	vrenie	1	1
Itala	1	1	povstávať	2	1	vrkoč	1	1
ja	7	2	pozdraviť	3	3	všeobecnosť	1	1
jahoda	1	2	pozemský	1	2	všesvet	1	1
jaro	1	1	pozerat'	1	3	vstať	1	2
jasne	1	1	požiar	3	1	vstávať	3	2
jasnosť	1	2	požívať	2	3	vtedy	1	2
jasný	1	8	pozlátiť	1	1	vtočiť sa	1	1
jastriť	1	1	poznať	1	7	vy	1	4
javiť sa	5	2	pozor	1	2	vycediť	1	1
Javorina	1	1	pozostať	1	1	vyčerpať	1	4
jed	3	2	požrať	1	2	východ	1	6
jediný	2	2	pozrieť	3	10	vychodiť	3	14
jedlina	1	1	praded	1	2	vychovať	1	3
jedno	1	11	prah	1	3	vyháňať	1	5
jednota	4	3	prameň	1	4	vyhnať	2	5
jedon	1	1	praprapraotec	1	1	vyhodiť sa	1	2
jeho	4	5	prask	1	2	vyhynúť	1	2
jelšina	1	1	pravdivý	1	2	vykradnúť sa	1	1
juh	1	2	práve	1	1	vykročiť	1	2
Júlia	1	1	pravica	1	3	vylepiť	1	4
kalich	2	3	pravý	1	6	výlev	3	1
kameň	1	3	prebiehať	1	6	vylúdiť	1	1
kamienok	1	3	prebiť sa	2	2	vymodliť	1	1
kar	1	1	prebrodiť	1	1	vymoriť	1	1
karmín	1	1	prebrodiť sa	1	1	vymrieť	1	1
kat	2	1	prebudiť	1	3	vynášať	1	6

Polysemy of Rhyme Words: A Case Study of Two Slovak Poems

kázat'	2	3	prebývať	1	1	vypínať sa	1	5
kľáčať	1	1	preč	1	4	vyplakať	1	2
klam	2	2	predmet	6	3	vyplniť	1	3
klebeta	6	1	predrahý	3	1	vypriasť	1	1
kliat'	1	1	prehovoriť	2	5	výraz	1	3
kliatba	1	3	prehrešiť sa	1	1	vyrútiť sa	1	3
kloniť	1	1	prejatý	1	1	vyryť	1	3
kloniť sa	1	2	prejímať	1	3	výšava	2	1
kojiť	1	1	preletieť	1	6	výšina	2	2
koľaj	3	2	prelietať	1	6	vyšinúť sa	1	1
kolembať	1	1	prelievať	1	5	vysmiať	1	1
kolísať	1	3	preložiť	1	7	vysmiať sa	1	1
kolíska	4	2	premáhať	1	5	vysoko	1	6
kolovať	1	1	premena	1	1	vysoký	2	7
komár	1	1	premeniť	1	3	výsosť	2	1
Komárno	1	1	premeniť sa	1	1	vystaviť	2	3
konať	1	2	premilý	2	1	(to exhibit)		
konečnosť	1	2	preplaviť sa	1	1	vystaviť	1	1
koreň	2	3	prepletať sa	1	2	(to build up)		
koríť sa	1	1	prerieknuť	1	1	vystrieť	1	4
kosiť	1	2	prerodiť sa	1	1	výstrojiť	2	1
kosť	2	1	prerývať	1	2	vystúpiť	1	8
kraj	6	4	prestať	5	2	vysušiť	1	3
krajina	6	3	prestierať	1	2	vysvetliť	1	2
kráľ	1	4	prestol	1	1	vyvaliť sa	1	4
kráľica	2	1	prestrieť	1	2	vyvodiť	1	1
kráľovná	1	4	pretvoriť sa	1	1	vyžobrať	1	1
krása	12	2	prevážať	1	2	vyzrieť	1	2
krásne	1	2	previevať	5	2	vyzvať	1	1
kráž	2	1	prezrieť	1	3	vyzývať	1	1
krídlatý	1	1	prezývať	1	1	vzbúriť	1	3
krídlo	2	5	priateľ	3	3	vzdychať	2	3
krištál'	1	2	pribyť	1	1	vziať	6	11
krivooký	2	1	príčina	1	2	vziať si	3	1
kríž	1	3	pridružiť	1	1	vzkriesenie	1	2
krížiť sa	1	3	priepasť	1	2	vzletieť	1	1
krmievať	1	1	priestor	2	2	vzlietnuť	1	2
kfmiť	1	1	priestora	2	1	vzpínať sa	1	1
kročiť	2	1	prijat'	2	10	vzývať	8	2

krok	1	4	prijímať	4	10	zábava	1	2
krútiť sa	3	4	prikovať	1	1	zábavný	1	2
kryštál	2	3	prikročiť	2	2	zabiť	1	5
kryť	2	3	primrieť	4	1	zablúdiť	3	2
kryť sa	3	1	pripínať	2	1	zabudnúť	1	6
kúpavať sa	1	2	pripojiť	1	2	zabudnutie	2	2
kúr	1	1	prirásť	1	1	začať	1	3
kus	1	5	príroda	9	3	zachodiť	1	6
kvákať	1	1	prirovnať	1	1	zachovať	1	3
kvet	7	4	prísaha	1	1	začínať	1	3
kvitnúť	1	3	prísnosť	1	1	záclona	1	1
kypieť	1	3	prísny	1	3	zACLoniť	1	2
kývať	2	3	prísť	1	20	zadláviť	1	1
kývať sa	1	1	pristrojiť	1	2	zahaliť sa	1	1
labuť	1	1	pritisnúť sa	1	1	zahnať	1	4
ľad	2	2	privodiť	2	1	zahorieť	3	4
lahoda	1	1	prosba	1	1	záhrada	1	1
ľalia	2	1	prosiť	2	2	zahryznúť	1	2
lampada	1	1	prsia	1	4	záhuba	5	1
lapieť	1	1	prstenka	1	1	zahynúť	1	2
láska	6	3	psohlavý	1	1	zajať	1	3
láskavý	2	1	psota	3	1	zajatý	1	1
let	4	3	púčkový	1	1	zájsť	1	6
letieť	14	9	purpura	1	1	zakázať	1	1
leto	1	1	pustatina	1	1	zakliaty	2	1
ležať	2	7	pustiť sa	1	5	zákon	5	5
liať	2	4	puto	2	2	zakrútiť	1	4
liať sa	1	2	rad	2	4	zakrývať	1	3
líce	6	2	rád	3	5	zakvetlý	1	1
lícomilý	1	1	rada	2	3	zakvitnutý	1	1
lietať	7	5	radosť	3	2	zaletieť	1	3
ligotať sa	1	1	raj	1	3	zálety	1	2
lipa	1	5	rameno	1	3	zaliatť	1	3
lipový	1	1	raniť	2	1	zalkať	1	1
lkať	1	1	ranný	1	1	žaloba	2	2
ľubiť	4	3	ráno	1	1	založiť	1	9
ľubiť sa	1	2	ráz	2	1	zaľubiť sa	1	3
ľúbosť	12	2	reč	1	7	zamieriť	1	2
Lučatín	1	1	reťaz	1	2	zamlknuť	1	1

Polysemy of Rhyme Words: A Case Study of Two Slovak Poems

lúčiť sa	1	1	rieka	4	1	zamračila sa	1	2
ľúto	1	4	Rím	1	1	zanoriť sa	2	1
ľútosť	1	2	rod	1	6	zapadnúť	1	8
ľutovať	1	3	rodina	9	4	zápal	3	3
machnatý	1	2	rodinný	2	2	zaplakať	1	1
magnetik	1	1	rodiť sa	5	2	zápona	1	2
mak	1	2	rojiť sa	1	2	zaprísahať	1	2
malebný	1	1	rok	1	3	zardieť sa	1	1
málo	1	1	roniť	1	1	zarechtať sa	1	1
malý	5	8	rosa	2	2	zárod	1	2
mámenie	1	2	rosiť	2	1	žartovať	2	2
mámivý	1	3	rovnosť	1	1	zašatiť sa	1	2
mamľas	1	1	rovný	1	6	zasľúbiť	1	1
Marína	21	1	rozbiť	1	2	zasmiať sa	1	1
mariť	2	2	rozbroj	3	1	zasmútiť	2	1
márny	1	2	rozchod	2	4	zasnívať sa	1	1
mať (N)	1	2	rozdrapiť	1	3	zaspať	1	2
mať (V)	9	11	rozdvojiť	1	2	zaspievať	1	2
mater	1	2	rozhnať	1	2	zastať	9	7
matka	2	5	rozhnať sa	1	2	zastať	2	7
mdloba	1	1	rozjariť sa	1	1	zastaviť	2	3
medzera	1	2	rozkladať	1	7	zastaviť sa	1	3
meniť	2	3	rozkladať sa	1	4	zastrieť	4	4
meniť sa	1	3	rozklásť	1	1	zastrieť sa	1	2
meno	1	3	rozkvitnúť	1	3	zašumieť	1	1
menovať	2	3	rozliať	1	3	zašustáť	1	1
mesiac	1	3	rozliať sa	1	2	zasvätený	1	2
Mesiáda	1	1	rozlietnuť sa	1	1	zasvätiť	1	4
milá	6	2	rozlievať	2	3	zasvietiť	1	2
milenec	1	2	rozložiť	1	7	zato	1	1
milenka	5	2	rozložiť sa	1	4	zatriasť	1	1
milenný	1	1	rozlúčenie	1	1	zatúžiť	1	1
milión	1	2	rozlúčiť	1	1	zaviať	5	4
milosť	2	5	rozlúčiť sa	1	2	závidieť	1	1
milostivý	1	2	rozmarín	1	1	zavierať	3	1
milovať	2	4	rozmetať	2	1	závistlivý	1	1
milý (AJ)	15	4	rozopäť	1	3	zaviť	4	2
milý (N)	3	2	rozosiť	1	2	závoj	1	1
mizerný	3	3	rozpomienka	1	1	závora	1	2

miznúť	1	2	rozpomínať sa	1	1	zavrieť	3	7
mladosť	2	2	rozrušiť	1	2	zavrieť sa	2	3
mladucha	3	1	rozryť	1	1	zažať sa	1	1
mladý	10	3	rozrývať	1	1	zazdať sa	1	1
mlčať	2	3	rozsiať	1	2	záživný	1	2
mnohotvárnny	1	1	rozsievať	1	2	zaznieť	4	1
moc	5	6	rozsúdiť	1	2	zaznievať	2	1
mocnár	1	2	roztúžený	1	2	zázrak	2	2
mohyla	2	2	roztvoriť	1	3	zazrieť	1	2
môj	20	5	rozum	1	2	zazvoniť	2	2
Mojmírove	1	1	rozvíjať sa	1	3	zbadáť	1	1
more	6	2	rozvinúť	1	4	zbaviť	1	3
moriť	1	1	rozviť sa	3	2	zbiť	1	3
možnosť	1	3	rozvliecť	1	2	zblíknúť	1	1
mrak	4	3	rúbať	1	4	zboriť	2	1
mramor	1	1	rubín	2	1	zbroj	1	2
mráz	2	3	rúhať sa	1	1	zdanie	1	2
mreža	1	1	ruka	2	4	zdesiť sa	1	1
muka	1	1	rušiť	5	3	zdravý	1	3
mumlavý	1	2	rútiť sa	1	3	zduriť	1	2
musieť	2	7	ruža	1	3	zdvojiť	1	1
mútiť sa	1	2	ružička	1	3	zdýmať	1	3
my	3	4	ružový	2	3	zelený	1	4
nabrať	2	4	ryť	2	3	zem	8	5
nachýliť sa	1	1	sa	3	5	zemeplaz	2	1
nadávať	1	2	sad	1	2	zemský	1	1
nádej	2	2	sadnúť	1	8	zemšťan	1	1
nádeja	4	1	sadnúť si	1	8	žena	2	2
nadšenie	4	1	sádok	1	1	zhniť	1	1
nadšený	2	1	Sahara	2	1	zhojiť	1	1
nadýmať	1	1	sám	1	5	zhora	1	2
nadýmať sa	1	1	samota	2	2	zhorieť	2	2
náhoda	1	1	satan	1	1	zhubiť	2	1
náhrada	1	2	satanský	1	1	zhýbať sa	1	1
nahý	1	2	satira	1	2	zhynúť	1	1
naliať	1	3	šatiť	1	1	žiadať	3	3
námesačník	1	1	šaty	3	2	žiadny	1	1
napadať	1	1	Sáva	1	1	žiadúci	1	1
napínať	1	3	scendžať	1	1	žiaľ	2	1

Polysemy of Rhyme Words: A Case Study of Two Slovak Poems

napit' sa	1	3	schladnúť	2	3	žialiť	2	1
naplašiť	1	1	schovať	1	1	žiara	1	1
nárek	2	1	schytiť	4	2	žiarit'	2	3
nariekať	5	2	schytiť sa	1	3	získať	1	5
národ	3	4	sčiasťky	1	1	ziskriť sa	2	2
náručie	4	1	sedieť	1	8	žiť	11	11
náš	1	7	šedivý	1	3	žitie	5	4
nasýtiť	1	3	sen	3	4	život	7	12
naveky	2	2	sever	2	2	živý	3	9
nazmar	1	1	siať	1	1	zjasniť sa	1	1
nazývať	1	1	silá	3	5	zjavenie	1	2
nebáť sa	2	3	Sion	1	1	zjaviť sa	10	2
nebeský	1	2	široký	1	4	zjavovať sa	1	2
nebešťan	1	1	širošíry	1	1	zjednotiť	1	1
neblažiť	1	1	šírosť	2	2	zlato	2	4
nebo	10	2	šíry	1	1	zlatý	10	7
nebodajný	1	1	Sitno	2	1	zletieť	3	3
nebyť	8	7	sivý	1	1	zlietnuť	1	1
nechať	1	10	skala	11	2	zlomiť	1	4
nechcieť	2	4	skalína	1	1	zlosť	1	1
nečistý	1	3	skalný	1	2	zlosyn	1	1
necítiť	3	4	skamenieť	1	2	zložiť	2	10
nedáť	1	10	skaza	2	1	zmámený	1	1
nedávať	1	11	sklátiť	1	1	zmeniť sa	2	1
nedbať	1	3	sklepenie	1	1	zmierenie	1	1
nedláviť	1	3	skloniť	1	1	zmizieť	1	3
nedočkavý	1	1	skloniť sa	2	1	zmiznúť	1	3
nedostať	1	9	skočiť	1	5	zmožený	1	1
nekaliť	1	3	škoda	1	2	zmútiť	1	4
neľúbiť	2	3	škola	1	6	zmyť	1	2
nelúčiť sa	1	1	škrekľavý	1	2	znamenáť	3	2
nemať	1	11	skryť sa	6	3	známy	1	3
nemeniť sa	1	3	skrývať	1	3	znemieť	1	2
nemota	1	2	škúliť	1	4	znivočiť	2	1
nemý	2	2	skúpy	1	2	zobudiť	1	2
nenie	1	1	skúsiť	1	3	zočiť	2	1
neoberať	1	3	skvitnúť	3	2	zodierať	1	4
neobjímať	1	1	slabosť	1	2	zohnúť sa	1	1
neočariť	1	1	sladiť sa	1	1	zora	3	1

neodbit'	1	4	sladkosť	1	2	zore	1	1
neodkliat'	1	1	sladký	2	4	zorit'	1	1
neohľušiť	1	2	slasť	5	1	zornica	2	2
neotvoriť	1	4	sláva	17	4	zorný	1	1
neozývať sa	1	4	Sláva	3	1	zostarať sa	2	2
nepohnúť	1	5	slávievat'	1	3	zostať	1	1
nepokoj	1	3	sláviť	1	3	zostávať	1	1
nepostaviť	1	10	slávny	1	4	zožierať	1	5
nepotrebný	1	1	slepý	1	5	zrada	1	1
nepovádnúť	1	2	sloboda	9	5	zradne	1	1
nepovedať	1	8	slobodne	1	1	zrak	7	2
nepoznať	1	7	slovo	3	3	zrastený	1	1
nepravý	1	1	sľub	1	1	zrážať	1	7
neprebit'	1	3	sľúbiť	2	2	zrkadlo	2	3
neprechodiť sa	1	1	slúchať	1	2	zrodiť	3	2
neprestrašiť	1	1	sluha	1	2	zrušiť	1	2
neprevážiť	1	4	slušať	1	1	žubrienka	1	1
neprosiť	1	1	slúžiť	5	8	zutekať	1	1
neraniť	1	1	smútiť	2	1	zvábiť	1	1
nerásť	1	6	smútkový	1	1	zvädnúť	2	2
nerozboriť	1	1	smutný	2	2	zváľať	1	2
nerozdrážiť	1	1	sňať	2	1	zväzok	1	4
nerozdvojiť	1	2	sneh	1	2	zveličenie	1	1
nerozprávať	1	3	snem	4	1	zveriť	2	3
neškodiť	1	1	sníť	2	1	zviazať	1	6
neskúsiť	2	3	snívať	8	3	zvlnený	1	3
nesláviť	1	3	snívať sa	1	1	zvon	4	2
nespievať	5	6	snuť sa	1	1	zvoniť	3	6
nespravodlivý	1	1	Sodoma	2	1	zvriet'	1	1
nešťastie	2	2	sokol	1	1	zvuk	1	2
nešťastný	1	4	spanilý	4	1	zvýšiť	1	4

Appendix 2

Frequencies and number of meanings of rhyme words in *Morava*

Word	Freq.	No. of Meanings
blýskat'	1	2
čas	1	9
človek	1	4
deň	1	3
Kykymora	1	1
Morava	1	1
nádeja	1	1
nemota	1	2
oko	1	2
opona	1	1
pazúr	1	2
prestáť	1	2
purpura	1	1
rana	1	4
rieka	1	1
rozbroj	1	1
rozprávať	1	3
skala	1	2
skálie	1	1
skloniť sa	1	1

sláva	1	4
slepcov	1	1
slotá	1	2
strana	1	9
svoj	1	6
tieň	1	4
tôňa	1	1
trojhlavý	1	1
utískat'	1	1
valiť sa	1	3
viať	1	3
vlahá	1	1
výstraha	1	1
zápas	1	1
zatriasať	1	1
zazvoniť	1	2
zbojcov	1	1
zdať sa	1	3
zdýmať sa	1	1
zhora	1	2